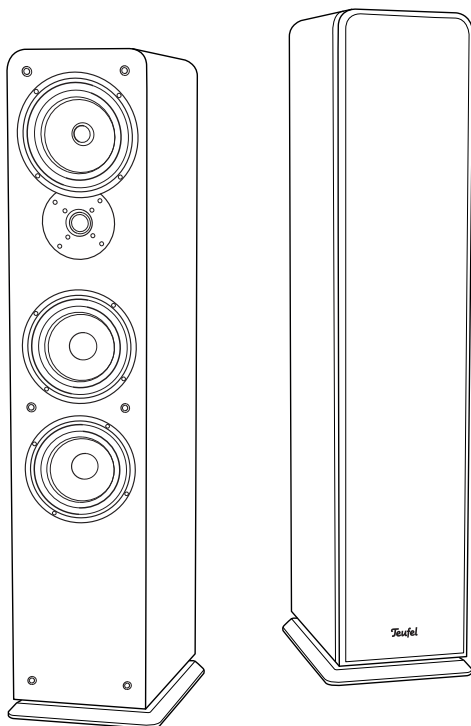


Opis techniczny i instrukcja obsługi



ULTIMA

ULTIMA 40 MK3

Głośniki stereo wolnostojące

Teufel

Spis treści

Ogólne informacje i wskazówki.....	3
Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	4
Rozpakowywanie i ustawianie.....	6
Podłączanie	8
Czyszczenie i konserwacja	10
Dane techniczne.....	11
Deklaracja zgodności.....	11
Sprzedaż	12



Przed rozpoczęciem użytkowania głośników należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przeczytać instrukcję obsługi. Umożliwi to bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze wszystkich funkcji. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu i w razie przekazania urządzenia udostępnić ją kolejnemu właścicielowi.

Ogólne informacje i wskazówki

Do wiadomości

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez wcześniejszej zapowiedzi i nie stanowią żadnego zobowiązania ze strony Lautsprecher Teufel GmbH.

Żadnej części niniejszej instrukcji obsługi nie wolno powielać w jakiegokolwiek formie, ani w jakikolwiek sposób przekazywać elektronicznie, mechanicznie, w formie fotokopii lub innych zapisów bez uprzedniej pisemnej zgody Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH
Wersja 4.0, marca 2022

Oryginalne opakowanie

Jeśli chcą Państwo skorzystać z prawa do zwrotu towaru, nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania. Przyjmujemy wyłącznie głośniki W ORYGINALNYM OPAKOWANIU.

Nie ma możliwości otrzymania pustych kartonów!

Reklamacje

W przypadku reklamacji należy podać następujące dane:

1. Numer rachunku

Numer rachunku jest podany w dokumencie sprzedaży (dołączonym do produktu) lub potwierdzeniu zamówienia, które zostało przesłane w formie dokumentu PDF, np. 4322543.

2. Numer serii lub partii

Numer serii/partii podano z tyłu urządzenia, np. numer serii: KB20240129A-123.

Dziękujemy za pomoc!

Kontakt

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin
Budapester Straße 44
10787 Berlin (Niemcy)

Telefon: 00800 200 300 40

Obsługa klienta online:

www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta

Formularz kontaktowy:

www.teufelaudio.pl/kontakt

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Głośnik służy do odtwarzania sygnałów audio, które są przesyłane z zewnętrznego wzmacniacza za pomocą kabla głośnika.

Głośnik należy użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Każdy inny sposób użytkowania uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które są spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Głośnik są przeznaczone do użytku prywatnego.

Objaśnienie znaków informacyjnych

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące symbole:

OSTRZEŻENIE

Ten symbol wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet do śmierci.

PRZESTROGA

Ten symbol wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do drobnych lub średnich obrażeń.

NOTYFIKACJA

Ten symbol ostrzega przed możliwymi szkodami.

Wskazówki bezpieczeństwa

W tym rozdziale znajdują się ogólne wskazówki bezpieczeństwa, których należy zawsze przestrzegać dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób trzecich. Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych w poszczególnych rozdziałach tej instrukcji obsługi.

Niewłaściwe miejsce ustawienia może pociągnąć za sobą obrażenia ciała i szkody.

- Nie używać głośników bez zamocowania w pojazdach, w niestabilnych miejscach, na chwiejnych statywach lub meblach, na uchwytach o zbyt małych wymiarach itp. Głośniki mogłyby przewrócić się lub spaść i spowodować szkody osobowe lub ulec uszkodzeniu.

- Głośniki należy stawiać wyłącznie na podłodze.
- Głośniki należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć ich niezamierzone przewrócenie oraz, aby kable nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia.
- Nie ustawiać głośników w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieców, innych urządzeń emitujących ciepło, takich jak wzmacniacze itp.).

Podczas zabawy dzieci mogą zaplątać się w folię opakowaniową i udusić się.

- Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i foliami opakowaniowymi. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Zwracać uwagę, aby dzieci nie wyjmowały oraz nie zdejmowały z urządzenia małych części (np. przycisków obsługowych lub adaptera wtyczki). Mogłyby połknąć części i udusić się.

Długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

- Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.
- Przy wysokim poziomie dźwięku zawsze należy zachowywać odpowiedni odstęp i nigdy nie przykładać uszu do głośnika.
- Jeśli wzmacniacz zostanie ustawiony na najwyższą głośność, może powstać bardzo wysokie ciśnienie akustyczne. Poza szko-

dami organicznymi mogą także wystąpić skutki psychologiczne. Przede wszystkim zagrożone są dzieci i zwierzęta domowe. Przed włączeniem należy ustawić regulator głośności wzmacniacza na niski poziom.

Ten produkt zawiera materiał magnetyczny.

- W razie potrzeby skonsultować się ze swoim lekarzem w sprawie oddziaływania urządzenia na implanty, np. stymulatory pracy serca lub defibrylatory.

Jeśli głośniki są przenoszone z zimnego otoczenia do ciepłego – np. po transporcie – w środku może utworzyć się para wodna.

- W takim przypadku przed podłączeniem i uruchomieniem należy zostawić głośniki w pozycji stojącej na co najmniej 2 godziny.

Nieprawidłowa obsługa głośników może spowodować uszkodzenie lub pożar.

- Nie należy stawiać na głośnikach żadnych otwartych źródeł ognia, np. palących się świec itp.
- Zadbac o odpowiednią wentylację.
- Nie wystawiać głośników na bezpośrednie działanie słońca.
- Z głośników należy korzystać tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie uruchamiać głośników w wilgotnych pomieszczeniach i chronić je przed opadami i wodą. Zwrócić również uwagę na to, aby na głośnikach ani w ich pobliżu nie stały

żadne wazony lub inne naczynia z płynem, który mógłby dostać się do obudowy.

Jeśli wzmacniacz jest zbyt słaby, może przejść w tryb przesterowania przy dużej głośności, co może zniszczyć głośniki wysokotonowe.

- Głośniki należy podłączać tylko do wzmacniaczy dopasowanych do mocy głośników.

Jeśli wzmacniacz jest zbyt mocny, zbyt duża głośność może zniszczyć głośniki basowe.

- Jeśli dźwięk odtwarzanej muzyki jest zniekształcony, należy zmniejszyć głośność.

Rozpakowywanie i ustawianie

Rozpakowywanie

- Otworzyć ostrożnie kartony, usunąć opakowanie ochronne z pianki polietylenowej i ostrożnie wyciągnąć głośniki z kartonu, nie dotykając membran.

i Ze względu na różne wymagania klientów, seria Ultima 40 jest dostarczana bez kabla głośnikowego. Odpowiedni kabel można znaleźć w naszym sklepie internetowym (<https://teufelaudio.pl>) w dziale „Akcesoria”.

NOTYFIKACJA

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieuszkodzone. W przypadku uszkodzenia produktu nie należy uruchamiać urządzenia, lecz należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

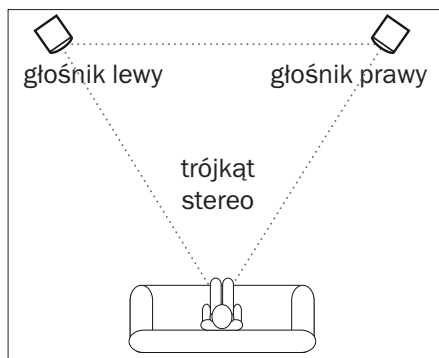
Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia

- Wybrać stabilne, płaskie podłoże.
- Zadbać o suche, bezpyłowe otoczenie.
- Unikać bliskości źródeł ciepła i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Kabel sieciowy ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.
- Nie ustawiać ciężkich przedmiotów na kablach ani na głośnikach.

Ustawianie głośników

Ilustracja przedstawia idealne ustawienie głośników, gdzie użytkownik siedzi centralnie w równej odległości od głośników (patrz rysunek), a pomiędzy nim i głośnikami nie znajduje się żaden przedmiot (np. stół). Jednak pomieszczenia nie zawsze pozwalają na takie optymalne rozmieszczenie z uwagi na dostępne warunki.

Nowoczesne wzmacniacze oferują wiele możliwości rekompensacji ewentualnych ograniczeń dotyczących rozmieszczenia urządzeń. Generalna zasada jest następująca: Opierając się na naszych rekomendacjach zawsze można wypróbować, co w danym pomieszczeniu akustycznie i optycznie najlepiej się sprawdzi. Uszy (i oczy) użytkownika powinny ostatecznie zdecydować!



Głośniki powinny być umieszczone po lewej i prawej stronie użytkownika i powinny możliwie tworzyć – razem z użytkownikiem – trójkąt równoboczny, tzw. trójkąt stereo (odległość od użytkownika = odległość między

głośnikami). Głośniki powinny być zwrócone w stronę środka pomieszczenia lub nieco w stronę użytkownika.

Zdejmowanie kratki ochronnej

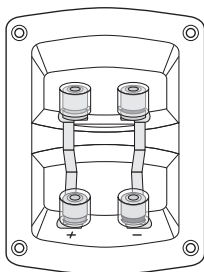
Z głośników należy zdjąć kratkę ochronną chwytając delikatnie ją od dołu i pociągając ją powoli do siebie.

Dzięki usunięciu kratki ochronnej szczególnie wysokie częstotliwości są odtwarzane wyraźniej.

Podczas nakładania kratki ochronnej należy uważać, aby bolce montażowe dokładnie wsunąć w odpowiednie tuleje znajdujące się na głośniku.

Podłączanie

Możliwości podłączania



Z tyłu każdego z głośników znajduje się terminal podłączeniowy z czterema zaciskami. Tutaj można podłączyć kabel głośników bezpośrednio lub za pomocą wtyczki bananowej. W instrukcji opisano tylko bezpośrednie podłączenie.

Zaciski oznaczono kolorem czerwonym (+) i czarnym (-).

W standardowym podłączeniu, gdzie każda kolumna jest podłączona kablem do wzmacniacza, można wybrać wariant „Bi-Wiring” lub „Bi-Amping”.

Standardowe podłączenie

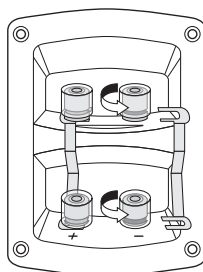
W tym podłączeniu głośniki ULTIMA 40 MK3 podłączone są tradycyjnie każdy za pomocą kabla 2-żyłowego. Nie należy usuwać mostów kontaktowych między zaciskami połączeniowymi; mogą one połączyć kable głośnika odpowiednio z górnymi lub dolnymi zaciskami.

Bi-Wiring

Tutaj głośniki wysoko- i średniotonowe są połączone jednym kablem głośnikowym, a dwa głośniki niskotonowe drugim kablem głośnikowym.

Bi-Amping

Głośniki wysokotonowe, średniotonowe i niskotonowe są zasilane przez własne wzmacniacze mocy.



Tylko dla opcji Bi-Wiring i Bi-Amping należy zdjąć mostki kontaktowe: Odkręcić zaciski w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć mostki kontaktowe. Górne zaciski są przeznaczone do tonów średnich/wysokich, dolne do tonów niskich.

Podłączanie kabla

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo potknięcia!

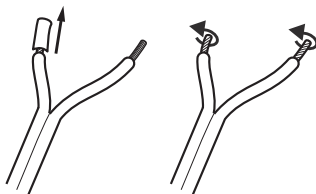
– Kabel ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.

1. Wyłączyć wzmacniacze.
2. Podłączyć kabel wzmacniacza do każdego głośnika. Dwużytowe kable powinny być wysokiej jakości i mieć oznaczone żyły. Przekrój powinien wynosić przynajmniej 1,5 mm².

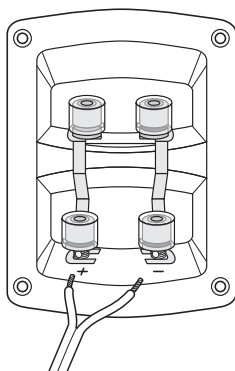
NOTYFIKACJA

Należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!

– Dla otrzymania jak najlepszej jakości dźwięku należy zawsze łączyć zaciski głośnika z zaciskami wzmacniacza o tym samym kolorze. Z tego powodu żyły kabla głośnika mają różne kolory lub różne kształty.



3. Rozdzielić żyły na obu końcach na długość ok. 30 mm i zdjąć izolację na długości ok. 10 mm. Skręcić odizolowane końcówki żył, aby nie wystawał z nich żaden drut.



4. Odkręcić zaciski w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wprowadzić odizolowane końcówki żył w widoczne otwory. Przykręcić zaciski w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób kabel głośnika został zamocowany.
5. Podłączyć pozostałe końcówki kabla głośnika do wzmacniacza. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji obsługi urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Forniowane powierzchnie głośników posiadają powierzchnię ochronną, która nie wymaga stosowania politory do drewna.

NOTYFIKACJA

Oddziaływania zewnętrzne mogą uszkodzić lub zniszczyć urządzenie.

- *W miarę możliwości używać tylko czystej wody bez dodatków czyszczących. W przypadku trudnych plam można zastosować wodę z mydłem.*
- *W żadnym przypadku nie wolno używać ostrych detergentów, spirytusu, rozcieńczalników, benzyny itp. Tego typu detergenty mogą uszkodzić delikatną powierzchnię obudowy.*

- Kurz i lekkie zabrudzenia najlepiej czyścić suchą, miękką ściereczką ze skóry.
- Mocniejsze zabrudzenia zetrzeć zwilżoną ściereczką. Dopilnować, aby do głośników nie przedostały się żadne ciecze.
- Wilgotne powierzchnie należy natychmiast wytrzeć miękką ściereczką.

Dane techniczne

Impedancja:	4–8 Ω
Pojemność sinusoidalna:	120 W (longterm), 200 W (shortterm)
Zalecana częstotliwość graniczna do pracy z subwooferem:	40 Hz
Częstotliwości X-over:	540 Hz, 2900 Hz
Głośnik niskotonowy:	165 mm
Głośnik średniotonowy:	165 mm
Głośnik wysokotonowy:	25,4 mm
Pojemność:	52 l
Wymiary (szer. × głęb. × wys.):	215 mm × 352 mm × 1060 mm
Waga netto:	20,3 kg

Pozostałe dane techniczne są podane na naszej stronie internetowej.
Zmiany techniczne zastrzeżone!

Deklaracja zgodności



Firma Lautsprecher Teufel GmbH oświadcza, że ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Kompletną treść Deklaracji zgodności CE można znaleźć pod tym adresem internetowym:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen
www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Ważne informacje zgod- nie z ustawą Elektro- und Elektronikgerätege- setz (Federalna ustawa o wprowadzaniu do ob- rotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego)

Informujemy posiadaczy sprzętu elektrycznego i elektronicznego, że sprzęt elektryczny należy przekazywać zgodnie z obowiązującymi przepisami do oddzielnego punktu zbiórki (nie w ramach odpadów komunalnych). Baterie i akumulatory zawarte w sprzęcie elektrycznym, które nie stanowią nierozłącznej części tego sprzętu, oraz lampy, które można wyjąć ze zużytego sprzętu w sposób nieniszczący, należy przed ich oddaniem do punktu zbiórki wyjąć w sposób nieniszczący i przekazać do planowanej utylizacji. W kwestiach związanych z utylizacją baterii należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących ustawy Batteriegesetz (BattG) (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji baterii i akumulatorów).

Wskazówki zawierają ważne informacje na temat ponownego użycia, recyklingu oraz innego wykorzystania

zużytego sprzętu przez oddanie sprzętu do oddzielnych punktów we właściwych grupach zbiorczych.

Symbol przekreślonego kontenera na odpady przedstawiony poniżej i widoczny na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym dodatkowo przypomina o obowiązku przekazywania tych odpadów do oddzielnych punktów zbiorczych:



Specjalistyczne sklepy elektryczne i spożywcze są zgodnie z § 17 ElektroG zobowiązane do odbioru zwrotów sprzętu elektrycznego i elektronicznego po spełnieniu określonych warunków. Sprzedawcy stacjonarni w przypadku sprzedaży nowego sprzętu elektrycznego muszą przyjąć bezpłatnie sprzęt elektryczny tego samego rodzaju (przyjęcie zwrotu 1:1). Dotyczy to również dostaw do domu. Ci sprzedawcy muszą ponadto przyjąć do trzech małych urządzeń elektrycznych (≤ 25 cm), bez powiązania z zakupem nowego sprzętu (przyjęcie zwrotu 0:1).

Jako sprzedawcy internetowi sprzętu elektrycznego zgodnie z ustawą ElektroG jesteśmy odpowiednio zobowiązani, przy czym nasz obowiązek przyjmowania zwrotów 1:1 w przypadku dostawy nowego sprzętu elek-

trycznego lub elektronicznego z uwagi na nasz asortyment produktów jest ograniczony do odbioru dużych urządzeń (> 50 cm) tego samego rodzaju. Obowiązek przyjęcia zwrotu innego rodzaju sprzętu niż duże urządzenia realizujemy za pośrednictwem naszych usługodawców. Dokładne dane kontaktowe i punkty zbiorcze sprzętu zawiera nasza strona internetowa www.Teufel.de/entsorgung. Ponadto bezpłatny zwrot sprzętu elektronicznego możliwy jest także w oficjalnych punktach zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów.

Ważne: Ze względów bezpieczeństwa chcielibyśmy Państwa prosić o rezygnację z wysyłek opraw oświetleniowych (np. lamp). W celu zwrotu opraw oświetleniowych prosimy o skorzystanie z punktów zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów lub o bezpośredni kontakt z nami przez stronę www.Teufel.de/entsorgung.

Jako użytkownik końcowy są Państwo sami odpowiedzialni za usunięcie danych osobowych znajdujących się na przeznaczonym do utylizacji zużytym sprzęcie elektrycznym.

Ważne: Nasze urządzenia mogą zawierać baterie/akumulatory. W tym przypadku więcej informacji na temat typu i układu chemicznego baterii zawiera dokumentacja dołączona do produktu. Z produktów zaopatrzonych w kieszenie na baterie można szybko wyjąć baterie lub akumulatory i prawidłowo zutylizować. Jeśli baterie są

zamontowane w produkcie na stałe, w żadnym razie nie należy próbować wyjmować baterii samodzielnie, lecz zwrócić się do naszego pracownika lub do odpowiedniego specjalisty.

Teufel

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44
10787 Berlin (Niemcy)

www.teufelaudio.pl

Telefon: 00800 200 300 40
(Bezpłatna infolinia)

Obsługa klienta online:
www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta

Formularz kontaktowy:
www.teufelaudio.pl/kontakt

Brak gwarancji prawidłowości wszystkich danych.
Zmiany techniczne, błędy literowe i pomyłki zastrzeżone.